



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สิงคโปร์	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๒ สิงหาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	กระทรวงสาธารณสุขสิงคโปร์กำลังอยู่ระหว่างการศึกษาให้ผู้ที่ถือใบอนุญาตพำนักอยู่ในประเทศในช่วงระยะเวลาสั้นสามารถเข้ารับการฉีดวัคซีนได้		



ประเทศสิงคโปร์ : เมื่อวันจันทร์ (วันที่ ๒ สิงหาคม ๒๕๖๔) นายจานิล ปุททิวเชียรี (Janil Puthuchery) รัฐมนตรีอาวุโสของกระทรวงสาธารณสุขกล่าวว่า กระทรวงสาธารณสุขอยู่ในช่วงระหว่างการศึกษาเพื่อให้ผู้ที่ถือใบอนุญาตพำนักภายในประเทศในช่วงระยะเวลาสั้นสามารถเข้ารับการฉีดวัคซีนป้องกันโรคโควิด-๑๙ ได้

การฉีดวัคซีนดังกล่าว จะครอบคลุมถึงประชาชนที่พำนักอยู่ในสิงคโปร์ในช่วงของการขยายต่อระยะเวลาการพักอาศัย สืบเนื่องมาจากมาตรการจำกัดการเดินทางในช่วงที่มีการแพร่ระบาดของโรคโควิด-๑๙ โดยให้ถือเป็นบุคคลที่อยู่ในกลุ่มที่มีความเสี่ยงสูงเช่นเดียวกัน

ดอกเตอร์จานิล ได้กล่าวต่อรัฐสภาว่า โครงการฉีดวัคซีนแห่งชาติจะครอบคลุมถึง บุคคลที่พำนักอยู่ในสิงคโปร์หรือผู้ที่พำนักในช่วงของการขยายระยะเวลาการพำนัก โดยเกณฑ์อายุจะถูกนำมาพิจารณาอย่างแน่นอน เช่นเดียวกับความเสี่ยงที่จะมีต่อบุคคลรอบตัวของบุคคลดังกล่าว ทั้งนี้ จะมีการกำหนดตามพื้นที่ซึ่งบุคคลพำนักอยู่ รวมถึงสภาพเงื่อนไขต่าง ๆ ในการติดตามตัวบุคคลเหล่านั้นด้วย

ทั้งนี้ เขาได้ตอบกระทู้แก่นางเฮอติงรุ (He Ting Ru) สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรจากพรรคแรงงานจากเขตเลือกตั้งเซงคัง (Sengkang GRC : Group Representation Constituency) ที่ได้ตั้งกระทู้ถามว่า กระทรวงสาธารณสุขจะอนุญาตให้ผู้ที่ถือใบอนุญาตให้พำนักในระยะเวลาสั้นซึ่งมีลักษณะสัญญาเช่นเดียวกับผู้ที่พำนักในระยะเวลาสั้น จะมีสิทธิในโครงการฉีดวัคซีนหรือไม่ โดยระบุว่าจะชี้แจงรายละเอียดในภายหลัง

ในขณะที่การตอบชี้แจงกระทู้เป็นลายลักษณ์อักษรซึ่งแยกตามรายกระทู้ที่ยื่นโดยนางเฮอนั้น นายเค ชันมูกัม (K. Shanmugam) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกฎหมายและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย ระบุว่า มีจำนวนผู้ที่ถือใบอนุญาตให้เข้ามาเยือนประเทศสิงคโปร์ในระยะเวลาสั้นจนถึงสิ้นเดือนมิถุนายน ๒๕๖๔ รวมจำนวนทั้งสิ้น ๔๘,๗๒๔ คน

จำนวนตัวเลขดังกล่าวนี้ ถือเป็นจำนวนมากที่สุด โดยเป็นจำนวนตัวเลขที่อยู่ระหว่าง ๔๐,๐๐๐ คน และ ๕๐,๐๐๐ คนต่อเดือน นับตั้งแต่เดือนมิถุนายน ๒๕๖๓ ทั้งนี้ มีจำนวนตัวเลขอยู่ที่ ๑๘๗,๒๙๒ คน ในเดือนมกราคม เมื่อปี ๒๕๖๓

ที่มาของข่าว :	https://www.straitstimes.com/singapore/politics/health-ministry-to-study-how-short-term-pass-holders-here-can-get-covid-19 (2 August 2021)		
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์	๒ สิงหาคม ๒๕๖๔		
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	<p>๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับหน่วยงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่าง ๆ ได้ค้นหาข้อมูลคำศัพท์ในหน่วยงานรัฐสภา</p> <p>๒. ตรวจสอบคำศัพท์จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับประเทศสิงคโปร์เพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว</p>		
ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๔	๒๒/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
	นางสาวศิริสา ชลาชนานนท์	นักวิทยาศาสตร์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

